

# EXTRA.



## Gazette Officielle de Québec

PUBLIÉE PAR AUTORITÉ.

### QUEBEC OFFICIAL GAZETTE

PUBLISHED BY AUTHORITY.

#### PROVINCE DE QUEBEC.

QUÉBEC, MARDI, 26 OCTOBRE 1869.

#### Nominations.

BUREAU DU SECRÉTAIRE.

Québec, ce 26 octobre 1869.

Il a plu au LIEUTENANT-GOUVERNEUR, le 25 octobre courant, nommer Joseph Gibb Robertson, Ecuyer, membre du Conseil Exécutif de cette Province.

Il a plu au LIEUTENANT-GOUVERNEUR, le 25 octobre courant, nommer l'honorable Joseph Gibb Robertson, Trésorier de cette Province, en remplacement de l'honorable Christopher Dunkin, qui a résigné.

2187

#### Proclamation.

CANADA,  
PROVINCE DE  
QUÉBEC.  
(L. S.)

N. F. BELLEAU.

VICTORIA, par la Grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi, etc., etc., etc.

A Nos Très-Aimés et Fidèles Conseillers Législatifs de la Province de Québec, et aux Membres élus pour servir dans l'Assemblée Législative de Notre dite Province, sommés et appelés à une Assemblée de la Législature ou Parlement de Notre dite Province, qui devait se tenir et avoir lieu en Notre Cité de Québec, le quinzième jour du mois de novembre, mil huit cent soixante-neuf.

SALUT :

#### PROCLAMATION.

ATTENDU que l'Assemblée de la Législature ou Parlement de la Province de Québec, se trouve prorogée au quinzième jour du mois de novembre mil huit cent soixante-neuf;

NÉANMOINS, pour certaines causes et considérations,

#### PROVINCE OF QUEBEC.

QUEBEC, TUESDAY, 26th OCTOBER, 1869.

#### Appointments.

SECRETARY'S OFFICE,

Quebec, this 26th October, 1869.

The LIEUTENANT-GOVERNOR has been pleased to appoint, on the 25th October instant, Joseph Gibb Robertson, Esquire, to be Member of the Executive Council of this Province.

The LIEUTENANT-GOVERNOR has been pleased to appoint, on the 25th October instant, the Honorable Joseph Gibb Robertson, to be Treasurer of this Province, to replace the Honorable Christopher Dunkin, who has resigned.

2188

#### Proclamation.

CANADA,  
PROVINCE OF  
QUEBEC.  
(L. S.)

N. F. BELLEAU.

VICTORIA, by the Grace of God, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, Queen, Defender of the Faith, &c. &c., &c.

To Our Beloved and Faithful the Legislative Councilors of the Province of Quebec, and the members elected to serve in the Legislative Assembly of Our said Province, and summoned and called to a meeting of the Legislature or Parliament of Our said Province, at Our City of Quebec, on the fifteenth day of the month of November, one thousand eight hundred and sixty-nine, to have been commenced and held, and to every of you—GREETING :

#### A PROCLAMATION.

WHEREAS the Meeting of the Legislature or Parliament of the Province of Quebec stands prorogued to the fifteenth day of the month of November, one thousand eight hundred and sixty-nine,

NEVERTHELESS, for certain causes and considerations,

Nous avons jugé à propos de la proroger de nouveau à MARDI, le VINGT-TROISIEME jour du mois de NOVEMBRE prochain, de manière que vous ni aucun de vous n'êtes tenus ou obligés de paraître en Notre dite Cité de Québec, le dit quinziesme jour de novembre prochain, et Nous Voulons en conséquence que vous et chacun de vous, et tous autres y intéressés, paraissiez personnellement et soyez en Notre dite Cité de Québec, MARDI, le VINGT-TROISIEME jour du mois de NOVEMBRE prochain, pour la DÉPÊCHE DES AFFAIRES, et y traiter, faire, agir et conclure sur les matières qui, par la faveur de Dieu, en Notre Législature ou Parlement de la Province de Québec, pouront, par le Conseil Commun de Notre dite Province, être ordonnées.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre Nos présentes Lettres Patentes, et à icelles fait apposer le Grand Scéau de Notre dite Province de Québec; Témoins, Notre Très-Fidèle et Bien-Aimé l'Honorable Sir NARCISSE-FORTUNAT BELLEAU, Chevalier, Lieutenant-Gouverneur de Notre dite Province de Québec.

A Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre Cité de Québec, dans Notre dite Province, ce VINGT-CINQUIEME jour d'OCTOBRE dans l'année de Notre-Seigneur mil huit cent soixante-neuf, et de Notre Règne la Trente-troisième.

Par ordre,

L. H. HUOT,

Greffier de la Couronne en Chancellerie,

2189

Québec

We have thought fit further to prorogue the same to TUESDAY, the TWENTY-THIRD day of the month of NOVEMBER next, so that neither you nor any of you on the said fifteenth day of November next, at Our City of Quebec, to appear are to be held and constrained, for We do will that you and each of you and all others in this behalf interested that on TUESDAY, the TWENTY-THIRD day of the month of NOVEMBER next, at Our City of Quebec aforesaid, personally you be and appear for the DISPATCH OF BUSINESS, to treat, do, act and conclude upon those things which in Our Legislature or Parliament of the Province of Quebec, by the Common Council of Our said Province, may by the favor of God be ordained.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent, and the Great Seal of Our said Province of Quebec to be hereunto affixed: Witness, Our Right Trusty and Well Beloved the Honorable Sir NARCISSE FORTUNAT BELLEAU, Knight, Lieutenant Governor of the Province of Quebec.

At Our Government House, in Our City of Quebec, in Our said Province, this TWENTY-FIFTH day of OCTOBER, in the year of Our Lord, one thousand eight hundred and sixty nine, and in the Thirty-third year of Our Reign.

By Command,

L. H. HUOT,

Clerk of the Crown in Chancery,

Québec.

2190